

التوعية



الموافقة المستنيرة



اتخاذ القرار



جودة الرعاية



الدعم



الكرامة وعدم التمييز



للمزيد من المعلومات، قومي بالبحث عن SRJ على  
الموقع الإلكتروني [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health)

معايير مدينة نيويورك

## لرعاية تتسم بالاحترام عند الولادة



جُمعت معلومات هذا المستند من التجمعات  
المجتمعية وأنتجته  
**Sexual and Reproductive Justice  
Community Engagement  
Group** (مجموعة المشاركة  
المجتمعية للعدالة الجنسية والإنجابية  
SRJ CEG، التابعة لإدارة الصحة في مدينة  
نيويورك. للمزيد من المعلومات، قومي بالبحث  
عن SRJ على الموقع الإلكتروني  
[nyc.gov/health](http://nyc.gov/health)

لقد وُضعت هذه المعايير **لثقب**  
النساء المقبلات على الولادة،  
مثلك، و**توحيتهن**، و**دعمهن**.  
تشجعك هذه المعايير على معرفة  
حقوقك الإنسانية وأن يكون لك  
دور فعال في اتخاذ القرارات  
المتعلقة بتجربة الولادة. تفيد هذه  
المعايير أيضًا مقدمي الخدمات،  
ويمكن أن تساعدك على معرفة  
الحقوق الإنسانية لمرضاك أثناء الحمل، والمخاض،  
والولادة واحترامها.



لديك الحق الإنساني في الحصول على رعاية تتسم بالاحترام،  
والأمان، والجودة العالية أثناء تجربة ولادتك. حقوق الإنسان  
هي تلك الحقوق التي تنطوي على أنه يجب أن يتخذ جميع الأفراد  
قراراتهم الخاصة وأن يعيشوا حياتهم بكرامة. وتختلف عن الحقوق  
المدنية ولا تحظى دائمًا بالحماية القانونية التي تستحقها. يختلف  
مقدمو الرعاية الصحية والمستشفيات في كيفية احترامهم لحقوقك  
الإنسانية.

ورغم أن هذا ليس مستندًا قانونيًا، فإننا نشجعك على مشاركة هذه  
المعلومات مع مقدمي الرعاية الصحية الحاليين أو المحتملين،  
ومناقشته معهم، والقيام بجولة في منشأتهم. سيتيح لك ذلك معرفة  
سياساتهم، وممارساتهم قبل أن تقرري مع من وأين تلدين.

تعمل SRJ CEG على تعزيز العدالة عند الولادة،  
ضمن إطار الالتزام بالعدالة الجنسية والإنجابية. تتحقق  
**العدالة عند الولادة** عندما تتمتع كل سيدة بحرية  
اتخاذ القرارات المتعلقة بالحمل، والولادة، والفترة  
التالية للولادة، ودعمها مع الحفاظ على كرامتها. ويشمل  
ذلك الوصول إلى رعاية عالية الجودة، وملائمة ثقافيًا،  
وحرية اختيار مكان الولادة ومن ستلد معه، والتمكن من  
قبول أو رفض التدخلات الطبية.

NYC  
Health

NYC  
Health

## التوعية

تستحقين طلب معلومات بسيطة يمكنك فهمها بسهولة عن رعايتك الصحية، ومقدم الرعاية الصحية الخاص بك، وخيارات تجربة الولادة، والحصول عليها. ويتضمن هذا معلومات تتعلق بما يلي:

- 1 أطباء التوليد، أو أطباء أمراض النساء، أو القابلات، أو مرافقات الولادة، أو أطباء طب الأسرة، ومؤهلاتهم، وخبراتهم المهنية
- 2 خيارات مكان الولادة، مثل مستشفى، أو مركز ولادة، أو منزلك
- 3 سياسات المكان الذي تختارينه للولادة وممارساته
- 4 موارد التجهيز للولادة، وإطعام رضيعك، مثل دروس التوعية بالولادة ومستشاري التمريض
- 5 وصف لجميع النتائج المحتملة للولادة بالنسبة لك ولرضيعك
- 6 المعلومات والإحالات المتعلقة بالحصول على المنافع والخدمات التي قد تحتاجينها، مثل الإسكان، والطعام، والدعم القانوني، والتأمين الصحي\*



## جودة الرعاية

تستحقين الحصول على أعلى مستوى جودة من الرعاية الصحية. ويتضمن ذلك توفير ما يلي:

- 1 الاهتمام بتلبية احتياجاتك في الوقت المناسب، بما في ذلك أخذ مستوى شدة الألم لديك على محمل الجد طوال فترة إقامتك في المستشفى، أو مركز الولادة، أو أثناء تجربة الولادة في منزلك
- 2 بيئة آمنة ونظيفة أثناء المخاض والولادة، وغرفة هادئة وآمنة بعد الولادة
- 3 مقدمو خدمات مدربين ولديهم خبرة في أفضل الممارسات الحالية للرعاية أثناء الحمل والولادة
- 4 موظفون على درجة عالية من التهذيب يقدمون أنفسهم عند دخول الغرفة. إذا مررت بتجربة سلبية مع أحد الموظفين أو لا تشعرين بالراحة في التعامل مع لأي سبب من الأسباب (مثلاً، مستوى السلوك، أو المهارة، أو الخبرة وما إلى ذلك)، يمكنك طلب التعامل مع موظف آخر وتوفيره



## اتخاذ القرار

يحق لك أن تقرر ما سيحدث لجسمك واتخاذ القرارات بشأن رضيعك. ويتضمن ذلك ما يلي:

- 1 اتخاذ خيارات الرعاية الصحية، مثل الإجراءات الطبية التي ستسمحين أو لا تسمحين بالخضوع لها، بناءً على قيمك ودينك ومعتقداتك
- 2 اتخاذ القرار بشأن مكان الولادة، مثل مستشفى، أو مركز ولادة، أو منزلك
- 3 اختيار كيفية إطعام رضيعك - سواء أكان ذلك بالرضاعة الطبيعية/الرضاعة الصدر، أو الحليب الصناعي أو كليهما - وتلقي المساعدة التي تحتاجينها لإطعام رضيعك
- 4 حمل رضيعك فور الولادة (المعروف أيضاً بملامسة بشرتك لبشرته)، حتى لو أجريت ولادة قيصرية
- 5 اتخاذ خيارات بشأن رعاية رضيعك، مثل ما إذا كنت ستراقبينه عند إجراء اختباره وإجراءاته الطبية أم لا (ما لم يكن هناك سبب طبي يمنعك من ذلك) ومكان بقاء رضيعك (في نفس الغرفة معك أو في حجرة المواليد)
- 6 توثيق القرارات التي تتخذينها وأنها تدركين المخاطر المحتملة المرتبطة بها



## الموافقة المستنيرة



تستحقين التعرف على جميع إجراءاتك الطبية واتخاذ القرارات بشأنها بنفسك. ويُعرف هذا "بالموافقة المستنيرة" وهي حق قانوني. يتعين على مقدمي الخدمة مشاركة تفسيرات ومعلومات دقيقة دون إطلاق أحكام وبلغه يمكنك فهمها حتى تتمكني من اتخاذ القرار المناسب عندما تكونين مستعدة. بعد اتخاذ قرارك، يحق لك تغيير رأيك واحترام قراراتك الجديدة - حتى لو كان مقدم الرعاية الصحية الخاص بك لا يتفق معك. تتضمن الموافقة المستنيرة ما يلي:

- 1 توصيات مقدم الرعاية الصحية المختص بك بشأن الإجراءات، أو الاختبارات، أو طرق العلاج، أو الأدوية
- 2 أي مخاطر، وفوائد، وإجراءات بديلة



## الكرامة وعدم التمييز

يحق لك الحصول على معاملة تتسم بالاحترام، وتصون كرامتك أثناء الحمل، والمخاض، والولادة، وكذلك الفترة التالية للولادة - بغض النظر عن أي شيء آخر. ويعني هذا أنه يُتوقع من مقدمي الرعاية الصحية ما يلي:

- 1 معاملتك أنت وأسرتك بإنصاف، بغض النظر عن العرق، أو الجنس، أو الدين، أو التوجه الجنسي أو العمر، أو الإعاقة، أو حالة الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، أو حالة الهجرة، أو حالة المسكن، أو مستوى الدخل، أو نوع التأمين
- 2 توفير مترجم فوري حتى تتمكني من فهم مقدم الرعاية الصحية الخاص بك ويتمكن من فهمك
- 3 حماية خصوصيتك والحفاظ على سرية معلوماتك الطبية
- 4 السماح لك أثناء إجراء الاختبارات والإجراءات، باختيار من ترغبين في حضوره في الغرفة ومن لا ترغبين بما في ذلك الموظفين، واحترام هذا القرار
- 5 طلب استخدام الاسم وضمائر النوع الجنسي التي تفضلينها
- 6 استخدام الاسم وضمائر النوع الاجتماعي التي تفضلين استخدامها من أجل الإشارة لرضيعك
- 7 احترام القرارات التي اتخذتها بشأن أسرتك، مثل ما إذا كان لديك زوج أو شريك، أو النوع الاجتماعي لزوجك أو شريك، أو كم طفلاً لديك، أو إذا اخترت ترك الرضيع للثبني
- 8 الإقرار بالمخاوف أو الشكاوى التي قد تكون لديك بشأن رعايتك الصحية، وتزويدك بمعلومات عن كيفية تقديم شكوى بشأن أي جانب من جوانب رعايتك

## الدعم

تستحقين الحصول على الدعم أثناء الحمل، والمخاض، والولادة، وكذلك أثناء فترة ما بعد الولادة. ويتضمن ذلك ما يلي:

- 1 وجود الأشخاص الذين تختارينهم للحضور أثناء الولادة والإجراءات الأخرى، مثل شريكك، أو أفراد عائلتك، أو أصدقائك، أو مرافقة الولادة (مهني مدرب يقدم المعلومات والدعم قبل الولادة، وفي أثنائها، وبعدها بفترة وجيزة)
- 2 تلقي خدمات الدعم، والاستشارة والحصول على معلومات إذا كنت تعانين من الاكتئاب بعد الولادة (المعروف أيضاً باكتئاب ما بعد الولادة)
- 3 تلقي خدمات الدعم، والاستشارة والحصول على معلومات لك ولأسرتك إذا تعرضت للإجهاد، أو ولادة طفل ميت، أو فقدان رضيعك



\*إذا كنت ترغبين في التسجيل في برامج المخصصات العامة (public benefit programs)، فاتصلي على الرقم 311 للحصول على المزيد من المعلومات. \*\*إذا كنت تعتقدين أن حفاك في الموافقة المستنيرة قد انتهك، ينبغي لك الاتصال بمحام متخصص في الإصابة الشخصية. قد تساعدك خدمة الإحالة القانونية التابعة لـ New York City Bar Association (نقابة المحامين في مدينة نيويورك) في العثور على محام عن طريق الاتصال بالرقم 212-626-7373. \*\*\*إذا كنت تعتقدين أنك قد تعرضت لسوء معاملة أو خرمت من الحصول على الرعاية أو الخدمات بسبب جنسك، أو حملك، أو أي فئة أخرى محمية بموجب قانون حقوق الإنسان لمدينة نيويورك، فاتصلي بالرقم، 311 أو 718-722-3131 لتقديم شكوى إلى New York City Commission on Human Rights (مفوضية حقوق الإنسان بمدينة نيويورك).